

Kabelverschraubungen ohne O-Ring sind unter Verwendung eines Gewindedichtmittels zu montieren. Zulässig sind reine PTFE-Gewindedichtbänder (1+2) sowie chem. Gewindedichtmittel wie Loctite (3) oder ähnliche, die zur Gewindedichtung vorgesehen sind. Die zulässige Einsatztemperatur wie auch die Vorschriften der Hersteller sowie die anerkannten Regeln der Technik sind bei der Anwendung zu beachten. Der Potentialausgleich ist anschliessend zu kontrollieren.

Cable glands without O-ring must be mounted using a thread sealant. Approved sealants are pure PTFE thread sealing tapes (1+2) or chemical thread sealants such as Loctite (3) or similar that are effective in thread sealing. Please observe the admitted operation temperature as well as the manufacturer's instructions and the recognised state of the art during the application. Equipotential bonding must be checked subsequently.

Les presse-étoupes sans O-ring doivent être installés en utilisant un produit d'étanchéité pour filetages. Les rubans d'étanchéité pour filetage en PTFE pur (1+2), ainsi que les produits d'étanchéité chimiques tels que le Loctite (3) ou équivalent sont admissibles. Veuillez observer les températures d'utilisation ainsi que les directives du fabricant comme aussi les règles reconnues de la technique. Finalement, la compensation de potentiel de l'assemblage doit être contrôlée.

I Premistoppa senza O-ring devono essere montati utilizzando un prodotto di tenuta per filettature. Sono ammessi i semplici nastri di tenuta per filettature in PTFE (1+2) e i prodotti di tenuta di tipo chimico come la Loctite (3) o simili, utilizzati per la tenuta dei filetti. Le temperature d'utilizzazione vanno rispettate. Lo stesso vale per le disposizioni della casa costruttrice, sia le normali regole della tecnica, e infine è necessario controllare la compensazione del potenziale.

